

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

# C 53



Magyar nyelvű kiadás

## Tájékoztatások és közlemények

54. évfolyam

2011. február 19.

Közleményszám	Tartalom	Oldal
---------------	----------	-------

### II Közlemények

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

#### Európai Bizottság

2011/C 53/01	Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást <sup>(1)</sup> .....	1
2011/C 53/02	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.6073 – Daimler/Beiqi Foton Motor CO/Beijing Foton Daimler Automotive CO) <sup>(1)</sup> .....	6

### IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

#### Európai Bizottság

2011/C 53/03	Euroátváltási árfolyamok .....	7
--------------	--------------------------------	---

# HU

Ár:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

## A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

2011/C 53/04	A Bizottság közleménye a Közösségben a légi járatok működtetésére vonatkozó közös szabályokról szóló, 1008/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 16. cikke (4) bekezdésének első albekezdésében meghatározott eljárás alapján – Menetrend szerinti légi járatok üzemeltetésére vonatkozó közszolgáltatási kötelezettségek előírása Lampedusa és Pantelleria, illetve Trapani, Palermo és Catania közötti útvonalak vonatkozásában <sup>(1)</sup> .....	8
2011/C 53/05	A Bizottság közleménye a Közösségben a légi járatok működtetésére vonatkozó közös szabályokról szóló 1008/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 17. cikkének (5) bekezdésében meghatározott eljárás alapján – Pályázati felhívás menetrend szerinti légi járatoknak a HL C 53., 2011.2.19. számában közzétett tájékoztató szerinti közszolgáltatási kötelezettség alapján történő üzemeltetésére <sup>(1)</sup> .....	9

V *Hirdetmények*

## A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

**Európai Bizottság**

2011/C 53/06	888. sz. határozat (2010. december 20.) a földfelszín alatti természeti erőforrásokról szóló törvény 2. cikke (1) bekezdésének 3. pontjával összhangban földfelszín alatti természeti erőforrásnak minősülő kőolajnak és földgáznak a Rusze, Razgrad és Szilisztra megyében található „4. sz. blokk – Kubrat” elnevezésű területen folytatandó kutatására és feltárására vonatkozó engedélyezési eljárás megindításáról, valamint annak bejelentéséről, hogy az engedély kiadása versenypályázati eljárás útján fog történni .....	10
2011/C 53/07	890. sz. határozat (2010. december 20.) a földfelszín alatti természeti erőforrásokról szóló törvény 2. cikke (1) bekezdésének 3. pontjával összhangban földfelszín alatti természeti erőforrásnak minősülő kőolajnak és földgáznak a Vraca, Plevén, Lovecs és Veliko Tarnovo megyében található „1–20. sz. blokk – Nikopol” elnevezésű területen folytatandó kutatására és feltárására vonatkozó engedélyezési eljárás megindításáról, valamint annak bejelentéséről, hogy az engedély kiadása versenypályázati eljárás útján fog történni .....	13
2011/C 53/08	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6059 – Norbert Dentressangle/Laxey Logistics) <sup>(1)</sup> .....	16



<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg

## II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

**Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján****Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 53/01)

A határozat elfogadásának időpontja	2010.1.27.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 631/09
Tagállam	Ausztria
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Privatrundfunkfonds
Jogalap	Artikel 9i, 9k 9l Bundesgesetz über die Einrichtung über die Einrichtung einer Kommunikationsbehörde Austria („KommAustria“) und eines Bundeskommunikationssenates (KommAustria-Gesetz); Richtlinien des Fonds zur Förderung des nichtkommerziellen Rundfunk
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	A kultúrát előmozdító támogatás
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett éves kiadás 5 millió EUR Tervezett támogatás teljes összege 30 millió EUR
Támogatás intenzitása	55 %
Időtartam	2010–2014
Gazdasági ágazat	Média
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Rundfunk und Telekom Regulierungs-GmbH Mariahilferstraße 77-79 1060 Wien ÖSTERREICH
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_hu.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm)

A határozat elfogadásának időpontja	2010.1.22.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 717/09
Tagállam	Németország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Filmstiftung Nordrhein-Westfalen — Verlängerung der Beihilfenregelung N 230/07
Jogalap	Richtlinien der Filmstiftung Nordrhein-Westfalen GmbH
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	A kultúrát előmozdító támogatás
Támogatás formája	Visszatérítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett éves kiadás 12,297 millió EUR Tervezett támogatás teljes összege 12,297 millió EUR
Támogatás intenzitása	70 %
Időtartam	2010.1.1–2010.12.31.
Gazdasági ágazat	Szabadidő, kultúra és sporttevékenységek
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Filmstiftung Nordrhein-Westfalen Kaistrasse 14 40221 Düsseldorf DEUTSCHLAND
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_hu.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm)

A határozat elfogadásának időpontja	2010.12.21.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.31998 (2010/N)
Tagállam	Görögország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Μέτρα στήριξης για τα πιστωτικά ιδρύματα της Ελλάδας Metra stiriksis gia ta pistwtika idrumata ths Elladas
Jogalap	N 3723/08 «Ενίσχυση της ρευστότητας της οικονομίας για την αντιμετώπιση των επιπτώσεων της διεθνούς χρηματοπιστωτικής κρίσης και άλλες διατάξεις» N 3723/08 «Enisxisi ths refstotitas tis oikonomias gia tin antimetwpsisi twn epiptwsewn tis diethnous xrhmatopistwtikis krisis kai alles diatak-seis»
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Egy tagállam gazdaságában bekövetkezett komoly zavar megszüntetésére nyújtott támogatás
Támogatás formája	Állami kezességvállalás, A tőkeintervenció egyéb formái
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 68 000 millió EUR

Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2011.1.1–2011.6.30.
Gazdasági ágazat	Pénzügyi intermediáció
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_hu.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm)

A határozat elfogadásának időpontja	2010.12.20.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.32021 (2010/N)
Tagállam	Németország
Régió	Sachsen
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Breitbandversorgung ländlicher Räume im Freistaat Sachsen, Änderung der Breitbandhilferegelung N 383/09
Jogalap	Haushaltsordnung des Freistaates Sachsen; Richtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Umwelt und Landwirtschaft zur Integrierten Ländlichen Entwicklung im Freistaat Sachsen (Förderrichtlinie Integrierte Ländliche Entwicklung — RL ILE/2007), Teil A 1.4, Gesetz über die Gemeinschaftsaufgabe Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes (GAK) sowie Entwicklungsprogramm für den ländlichen Raum, EPLR. Eckpunkte für die Verwendung öffentlicher Mittel zur bedarfsgerechten Breitbandversorgung des Ländlichen Raums im Freistaat Sachsen
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Regionális fejlesztés
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás, Nem piaci körülmények között lebonyolított tranzakciók
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 50 millió EUR
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2015.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Posta és telekommunikáció
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Verschiedene Städte und Landratsämter
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_hu.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm)

A határozat elfogadásának időpontja	2011.1.26.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.32138 (2010/N)
Tagállam	Németország
Régió	Sachsen-Anhalt
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Richtlinie über Bürgschaften des Landes Sachsen-Anhalt für Betriebsmittelkredite mit regionaler Zielsetzung
Jogalap	Richtlinien über Bürgschaften des Landes Sachsen-Anhalt für Betriebsmittelkredite mit regionaler Zielsetzung; Allgemeine Bestimmungen für Landesbürgschaften zur Wirtschaftsförderung des Landes Sachsen-Anhalt, RdErl. des MF vom 10.5.2007; Haushaltsgesetz des Landes Sachsen-Anhalt in der jeweils gültigen Fassung, insbesondere § 5; Landeshaushaltsordnung und dazu erlassene Verwaltungsvorschriften, insbesondere § 39
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Regionális fejlesztés
Támogatás formája	Állami kezességvállalás
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 330 millió EUR
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2011.1.1–2013.12.31.
Gazdasági ágazat	Az összes ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministerium der Finanzen des Landes Sachsen-Anhalt Editharing 40 39108 Magdeburg DEUTSCHLAND
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_hu.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm)

A határozat elfogadásának időpontja	2011.1.21.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.32188 (2011/N)
Tagállam	Litvánia
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Extension of the Lithuanian bank support scheme
Jogalap	Republic of Lithuania Law on Financial Stability; Government of the Republic of Lithuania Resolution On Approval of Rules on Issue, Administration and Implementation of State Guarantees for Bank Stability Enhancement, Rules on Extension of Subordinated Loans to Banks and Supervision Thereof and Rules on Redemption of Bank Assets adopted by the Government of the Republic of Lithuania by Resolution No 1673 of 24 November 2010
Az intézkedés típusa	Támogatási program

Célkitűzés	Egy tagállam gazdaságában bekövetkezett komoly zavar megszüntetésére nyújtott támogatás
Támogatás formája	Eszközátvétel, feltőkésítés és garancia
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 3 000 millió LTL
Támogatás intenzitása	100 %
Időtartam	2011.1.21–2011.6.30.
Gazdasági ágazat	Pénzügyi intermedáció
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Government of the Republic of Lithuania Ministry of Finance of the Republic of Lithuania Lukiskiu g. 2 LT-01512 Vilnius LIETUVA/LITHUANIA
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_hu.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm)

**Bejelentett összefonódás engedélyezése****(Ügyszám COMP/M.6073 – Daimler/Beiqi Foton Motor CO/Beijing Foton Daimler Automotive CO)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2011/C 53/02)

2011. február 14-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
  - elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32011M6073 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.
-



## IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok <sup>(1)</sup>

2011. február 18.

(2011/C 53/03)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam	
USD	USA dollár	1,3627	AUD Ausztrál dollár	1,3479
JPY	Japán yen	113,62	CAD Kanadai dollár	1,3398
DKK	Dán korona	7,4546	HKD Hongkongi dollár	10,6081
GBP	Angol font	0,83950	NZD Új-zélandi dollár	1,7891
SEK	Svéd korona	8,7328	SGD Szingapúri dollár	1,7358
CHF	Svájci frank	1,2973	KRW Dél-Koreai won	1 514,95
ISK	Izlandi korona		ZAR Dél-Afriai rand	9,7676
NOK	Norvég korona	7,7555	CNY Kínai renminbi	8,9529
BGN	Bulgár leva	1,9558	HRK Horvát kuna	7,4080
CZK	Cseh korona	24,375	IDR Indonéz rúpia	12 065,48
HUF	Magyar forint	270,05	MYR Maláj ringgit	4,1238
LTL	Litván litász/lita	3,4528	PHP Fülöp-szigeteki peso	58,974
LVL	Lett lats	0,7045	RUB Orosz rubel	39,7890
PLN	Lengyel zloty	3,9145	THB Thaiföldi baht	41,671
RON	Román lej	4,2420	BRL Brazil real	2,2715
TRY	Török líra	2,1509	MXN Mexikói peso	16,3544
			INR Indiai rúpia	61,5940

<sup>(1)</sup> Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

## A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

**A Bizottság közleménye a Közösségben a légi járatok működtetésére vonatkozó közös szabályokról szóló, 1008/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 16. cikke (4) bekezdésének első albekezdésében meghatározott eljárás alapján**

**Menetrend szerinti légi járatok üzemeltetésére vonatkozó közszolgáltatási kötelezettségek előírása Lampedusa és Pantelleria, illetve Trapani, Palermo és Catania közötti útvonalak vonatkozásában**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 53/04)

Tagállam	Olaszország
Érintett útvonalak	Pantelleria–Trapani és vissza Pantelleria–Palermo és vissza Lampedusa–Palermo és vissza Lampedusa–Catania és vissza
A közszolgáltatási kötelezettség hatálybalépésének napja	2011. március 27.
Az a cím, amelyen a közszolgáltatási kötelezettséggel összefüggő információk és dokumentumok térítésmentesen beszerezhetők	ENAC Ente nazionale per l'aviazione civile Direzione centrale regolazione economica Direzione trasporto aereo Viale del Castro Pretorio 118 00185 Roma RM ITALIA  <a href="http://www.enac.gov.it">http://www.enac.gov.it</a> E-mail: <a href="mailto:osp@enac.gov.it">osp@enac.gov.it</a>

**A Bizottság közleménye a Közösségben a légi járatok működtetésére vonatkozó közös szabályokról szóló 1008/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 17. cikkének (5) bekezdésében meghatározott eljárás alapján**

**Pályázati felhívás menetrend szerinti légi járatoknak a HL C 53., 2011.2.19. számában közzétett tájékoztató szerinti közszolgáltatási kötelezettség alapján történő üzemeltetésére**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 53/05)

Tagállam	Olaszország
Érintett útvonalak	Pantelleria–Trapani és vissza Pantelleria–Palermo és vissza Lampedusa–Palermo és vissza Lampedusa–Catania és vissza
A szerződés érvényességi ideje	2011. március 27-től számítva egy év
A pályázatok benyújtásának határideje	E tájékoztató közzétételétől számítva 2 hónap
Az a cím, amelyen a pályázati felhívás szövege, valamint a nyilvános pályázati eljárással és a közszolgáltatási kötelezettséggel összefüggő információk és dokumentumok térítésmentesen beszerezhetők	ENAC (Ente nazionale per l'aviazione civile) Direzione centrale regolazione economica Direzione trasporto aereo Viale del Castro Pretorio 118 00185 Roma RM ITALIA  <a href="http://www.enac.gov.it">http://www.enac.gov.it</a> E-mail: <a href="mailto:osp@enac.gov.it">osp@enac.gov.it</a>

## V

(Hirdetmények)

## A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

## 888. sz. HATÁROZAT

(2010. december 20.)

a földfelszín alatti természeti erőforrásokról szóló törvény 2. cikke (1) bekezdésének 3. pontjával összhangban földfelszín alatti természeti erőforrásnak minősülő kőolajnak és földgáznak a Rusze, Razgrad és Szilisztra megyében található „4. sz. blokk – Kubrat” elnevezésű területen folytatandó kutatására és feltárására vonatkozó engedélyezési eljárás megindításáról, valamint annak bejelentéséről, hogy az engedély kiadása versenypályázati eljárás útján fog történni

(2011/C 53/06)

BOLGÁR KÖZTÁRSASÁG

MINISZTERTANÁCS

A földfelszín alatti természeti erőforrásokról szóló törvény 5. cikkének 2. pontja, 42. cikke (1) bekezdésének 1. pontja és 44. cikkének (3) bekezdése értelmében, összefüggésben az energiatörvény 4. cikke (2) bekezdésének 16. pontjával és 1. szakasza 24a. pontjával,

A MINISZTERTANÁCS A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. A Minisztertanács eljárást indít a Rusze, Razgrad és Szilisztra megyében található, a mellékletben az 1–4. sorszám alatt felsorolt koordinátákkal meghatározott, 2 457 km<sup>2</sup> kiterjedésű, „4. sz. blokk – Kubrat” elnevezésű területen található kőolaj és földgáz kutatására és feltárására vonatkozó engedély megadása céljából.
2. Az 1. pontban említett engedély megadása versenypályázati eljárás útján történik.
3. A kutatási és feltárási engedély a kutatási és feltárási megállapodás hatálybalépését követő öt évre szól, és hatálya a földfelszín alatti természeti erőforrásokról szóló törvény 31. cikkének (3) bekezdésével összhangban meghosszabbítható.
4. A pályázati dokumentáció megvásárlásának határideje: az e határozatnak *Az Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzétételét követő 120. napon 17.00.
5. A versenypályázati eljárásban való részvételre vonatkozó szándéknyilatkozat benyújtásának határideje: az e határozatnak *Az Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzétételét követő 130. napon 17.00.
6. A pályázati dokumentációnak megfelelő pályázatok benyújtásának határideje: az e határozatnak *Az Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzétételét követő 144. napon 17.00.
7. A pályázatok elbírálásakor a pályázók nem lehetnek jelen.
8. A pályázati dokumentáció ára 15 000 BGN. A pályázati dokumentáció a Gazdasági, Energiaügyi és Idegenforgalmi Minisztériumban (Szófia, Triadica utca 8., 802. ajtó, Bulgária), a 4. pontban meghatározott határidőig vásárolható meg.

9. A versenypályázati eljárás résztvevőinek eleget kell tenniük a földfelszín alatti természeti erőforrásokról szóló törvény 23. cikkének (1) bekezdésében előírt követelményeknek.
10. A pályázatok elbírálása – a pályázati dokumentációban foglaltaknak megfelelően – a javasolt munkaprogramok, a környezetvédelemre és a képzésre szánt erőforrások, a bónuszok, valamint a pályázók vezetési és pénzügyi kapacitása alapján történik.
11. A versenypályázati eljárásban való részvétel kapcsán 20 000 BGN letét fizetendő. A letétet az 5. pontban meghatározott határidőig kell befizetni a Gazdasági, Energiaügyi és Idegenforgalmi Minisztériumnak a pályázati dokumentációban megjelölt bankszámlájára.
12. A versenypályázati eljárásra nem bocsátható pályázat benyújtása kapcsán fizetett letétet a pályázó ilyen értelmű értesítésének napját követő 14 napon belül vissza kell fizetni.
13. A nyertes pályázó letétjét a megállapodás aláírása után, a többi pályázóét a Minisztertanács által a kutatási és feltárási engedély megadására vonatkozóan hozott határozatnak az Állami Közlönyben történő közzétételét követő 14 napon belül kell visszafizetni.
14. A versenypályázati eljárásban való részvételre vonatkozó szándéknyilatkozatot és a versenypályázati eljárás keretében összeállított pályázatokat a földfelszín alatti természeti erőforrásokról szóló törvény 46. cikkében foglalt követelményeknek megfelelően, bolgár nyelven, a Gazdasági, Energiaügyi és Idegenforgalmi Minisztériumban (Szófia, Triadica utca 8., Bulgária) kell benyújtani.
15. A pályázatoknak teljesíteniük kell a pályázati dokumentációban meghatározott követelményeket és feltételeket.
16. A versenypályázati eljárást akkor is le kell folytatni, ha csak egyetlen pályázó pályázata bocsátható a versenypályázati eljárásra.
17. Az ásványkincsek feltárását azt követően kell elvégezni, hogy a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező hatóság megvizsgálta az éves kutatási és feltárási munkaprogramok megfelelőségét.
18. Felhatalmazást kap a gazdasági, energiaügyi és idegenforgalmi miniszter:
  - 18.1. e határozat szövegének *Az Európai Unió Hivatalos Lapjában*, az Állami Közlönyben és a Minisztertanács internetes oldalain való közzététel céljából történő megküldésére;
  - 18.2. a versenypályázati eljárás megszervezésére és lefolytatására.
19. E határozattal szemben *Az Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 14 napon belül a Legfelsőbb Közigazgatási Bíróság előtt fellebbezésnek van helye.

*A Miniszterelnök nevében*

Tsvetan TSVETANOV

*A Minisztertanács főtávkára*

Rosen ZHELYAZKOV

*A Gazdasági, Energiaügyi és Idegenforgalmi Minisztérium főtávkára*

Vladimir TUDZHAROV

*A Gazdasági, Energiaügyi és Idegenforgalmi Minisztérium Jogi Igazgatóságának igazgatója nevében*

Nikolay ANDONOV

## MELLÉKLET

## KOORDINÁTAJEGYZÉK

WGS 84 koordináta-rendszer

sz.	Hosszúság	Szélesség
1	26.0000	43.8827
Államhatár		
2	27.0000	44.1326
3	27.0000	43.7653
4	26.0000	43.7653

Teljes terület:  $S = 2\,457\text{ km}^2$

**890. sz. HATÁROZAT****(2010. december 20.)**

a földfelszín alatti természeti erőforrásokról szóló törvény 2. cikke (1) bekezdésének 3. pontjával összhangban földfelszín alatti természeti erőforrásnak minősülő kőolajnak és földgáznak a Vraca, Pleven, Lovecs és Veliko Tarnovo megyében található „1–20. sz. blokk – Nikopol” elnevezésű területen folytatandó kutatására és feltárására vonatkozó engedélyezési eljárás megindításáról, valamint annak bejelentéséről, hogy az engedély kiadása versenypályázati eljárás útján fog történni

(2011/C 53/07)

BOLGÁR KÖZTÁRSASÁG

MINISZTERTANÁCS

A földfelszín alatti természeti erőforrásokról szóló törvény 5. cikkének 2. pontja, 42. cikke (1) bekezdésének 1. pontja és 44. cikkének (3) bekezdése értelmében, összefüggésben az energiatörvény 4. cikke (2) bekezdésének 16. pontjával és 1. szakasza 24a. pontjával,

A MINISZTERTANÁCS A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. A Minisztertanács eljárást indít a Vraca, Pleven, Lovecs és Veliko Tarnovo megyében található, a mellékletben az 1–24. sorszám alatt felsorolt koordinátákkal meghatározott, 1 962 km<sup>2</sup> kiterjedésű, „1–20. sz. blokk – Nikopol” elnevezésű területen található kőolaj és földgáz kutatására és feltárására vonatkozó engedély megadása céljából.
2. Az 1. pontban említett engedély megadása versenypályázati eljárás útján történik.
3. A kutatási és feltárási engedély a kutatási és feltárási megállapodás hatálybalépését követő öt évre szól, és hatálya a földfelszín alatti természeti erőforrásokról szóló törvény 31. cikkének (3) bekezdésével összhangban meghosszabbítható.
4. A pályázati dokumentáció megvásárlásának határideje: az e határozatnak az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzétételét követő 120. napon 17.00.
5. A versenypályázati eljárásban való részvételre vonatkozó szándéknyilatkozat benyújtásának határideje: az e határozatnak az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzétételét követő 130. napon 17.00.
6. A pályázati dokumentációnak megfelelő pályázatok benyújtásának határideje: az e határozatnak az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzétételét követő 144. napon 17.00.
7. A pályázatok elbírálásakor a pályázók nem lehetnek jelen.
8. A pályázati dokumentáció ára 15 000 BGN. A pályázati dokumentáció a Gazdasági, Energiaügyi és Idegenforgalmi Minisztériumban (Szófia, Bulgária, Triadica utca 8., 802. ajtó), a 4. pontban meghatározott határidőig vásárolható meg.
9. A versenypályázati eljárás résztvevőinek eleget kell tenniük a földfelszín alatti természeti erőforrásokról szóló törvény 23. cikkének (1) bekezdésében előírt követelményeknek.
10. A pályázatok elbírálása – a pályázati dokumentációban foglaltaknak megfelelően – a javasolt munka-programok, a környezetvédelemre és a képzésre szánt erőforrások, a bónuszok, valamint a pályázók vezetési és pénzügyi kapacitása alapján történik.
11. A versenypályázati eljárásban való részvétel kapcsán 20 000 BGN letét fizetendő. A letétet az 5. pontban meghatározott határidőig kell befizetni a Gazdasági, Energiaügyi és Idegenforgalmi Minisztériumnak a pályázati dokumentációban megjelölt bankszámlájára.
12. A versenypályázati eljárásra nem bocsátható pályázat benyújtása kapcsán fizetett letétet a pályázó ilyen értelmű értesítésének napját követő 14 napon belül vissza kell fizetni.
13. A nyertes pályázó letétjét a megállapodás aláírása után, a többi pályázóét a Minisztertanács által a kutatási és feltárási engedély megadására vonatkozóan hozott határozatnak az Állami Közlönyben történő közzétételét követő 14 napon belül kell visszafizetni.

14. A versenypályázati eljárásban való részvételre vonatkozó szándéknyilatkozatot és a versenypályázati eljárás keretében összeállított pályázatokat a földfelszín alatti természeti erőforrásokról szóló törvény 46. cikkében foglalt követelményeknek megfelelően, bolgár nyelven, a Gazdasági, Energiaügyi és Idegenforgalmi Minisztériumban (Szófia, Bulgaria, Triadica utca 8.) kell benyújtani.
15. A pályázatoknak teljesíteniük kell a pályázati dokumentációban meghatározott követelményeket és feltételeket.
16. A versenypályázati eljárást akkor is le kell folytatni, ha csak egyetlen pályázó pályázata bocsátható a versenypályázati eljárásra.
17. Az ásványkincsek feltárását azt követően kell elvégezni, hogy a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező hatóság megvizsgálta az éves kutatási és feltárási munkaprogramok megfelelését.
18. Felhatalmazást kap a gazdasági, energiaügyi és idegenforgalmi miniszter:
  - 18.1. e határozat szövegének az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*, az *Állami Közlönyben* és a Minisztertanács internetes oldalain való közzététel céljából történő megküldésére;
  - 18.2. a versenypályázati eljárás megszervezésére és lefolytatására.
19. E határozattal szemben az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 14 napon belül a Legfelsőbb Közigazgatási Bíróság előtt fellebbezésnek van helye.

*A Miniszterelnök nevében*  
Tsvetan TSVETANOV

*A Minisztertanács főtitkára*  
Rosen ZHELYAZKOV

*A Gazdasági, Energiaügyi és Idegenforgalmi Minisztérium főtitkára*  
Vladimir TUDZHAROV

*A Gazdasági, Energiaügyi és Idegenforgalmi Minisztérium Jogi Igazgatóságának igazgatója nevében*  
Ilona STOYKOVA



## MELLÉKLET

## KOORDINÁTAJEGYZÉK

WGS 84 koordináta-rendszer

sz.	Hosszúság	Szélesség
1	24.285895	43.693381
2	25.132128	43.652422
3	25.133957	43.367182
4	24.816083	43.367437
5	24.815819	43.442488
6	24.771522	43.442524
7	24.771511	43.420147
8	24.679284	43.419554
9	24.679122	43.362442
10	24.596459	43.362367
11	24.595751	43.384165
12	24.599099	43.384224
13	24.532835	43.396060
14	24.642696	43.395864
15	24.642681	43.514398
16	24.529347	43.514397
17	24.529345	43.582535
18	24.300775	43.582966
19	24.300804	43.607098
20	24.231841	43.607119
21	24.231840	43.645052
22	24.231840	43.649674
23	24.285896	43.649645
24	24.285895	43.693381

Teljes terület: S = 1 962 km<sup>2</sup>

**Összefonódás előzetes bejelentése**  
**(Ügyszám COMP/M.6059 – Norbert Dentressangle/Laxey Logistics)**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 53/08)

1. 2011. január 3-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 4. cikke szerint bejelentést kapott a Financière Norbert Dentressangle (a továbbiakban: FND, Franciaország) irányítása alá tartozó Norbert Dentressangle SA (a továbbiakban: Norbert Dentressangle, Franciaország) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás teljes irányítást szerez az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a TDG Limited (a továbbiakban: TDG, Egyesült Királyság) felett a Laxey Logistics Limited (a továbbiakban: Laxey Logistics, Egyesült Királyság) vállalkozásban – mely a TDG holdingvállalata – történő részesedésvásárlás útján.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a Norbert Dentressangle esetében: Európa-szerte működő, logisztikai és szállítási szolgáltatásokat nyújtó vállalkozás,
- a Laxey Logistics esetében: a TDG holdingvállalata. A TDG kiszervezett logisztikai szolgáltatásokat nyújtó, az Egyesült Királyságban, Belgiumban, Hollandiában, Írországbán, Magyarországon, Németországban és Spanyolországban működő vállalkozás.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6059 – Norbert Dentressangle/Laxey Logistics hivatkozási szám feltüntetésével lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).



## 2011-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 100 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	770 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

## Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_hu.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm)

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.

